

“别人”与“别个”考察

邓梦燕

(中南大学文学院,湖南长沙,410083)

摘要:“别人”与“别个”在汉语词汇史上是两个很重要的词。通过实例证实表“另外之人”意义的“别人”在隋时已经出现,在中唐后成为习语,经宋元明清沿用至今,现在发展为专门的人称代词;“别个”一开始是以“另外之人”意义在宋代开始使用,元明代“别个”发展到不仅有表其他的人之义,还有表指其它事物、其它方面之义。“别人”只用作旁指人的指示代词,而“别个”除此外,还可用于旁指事物的指示代词,它们在语法功能上没有表现差异,都能作主语、宾语、定语、同位语等。

关键词:“别人”;“别个”;旁指代词;语法功能

中图分类号:H028

文献标识码:A

文章编号:1672-3104(2005)06-0126-06

“别人”和“别个”是近现代汉语史上两个很活跃的旁指代词,使用频率高,用法灵活,含义丰富。词典和一些语法书对它们的含义用法都有所解释,一些文章在论及人称代词也会提到,但有些方面尚未涉及。譬如对“别人”的出现时间有相关文章提出过,但对其演变过程未作详细说明。本文拟探讨“别人”和“别个”在汉语史上的演变过程,剖析它们用法上的差异。

一、“别人”与“别个”初见时代

(一)“别人”考源

“别人”是现代汉语一个常用的人称代词。在汉语史上“别人”表“另外之人”的意义是后来出现的。

a. 早期的历史文献中“别”和“人”尽管并在一起使用,还是两个分别独立的词,如:

(1)故古圣人脉法,以起度量,立规矩,县权衡,案绳墨,调阴阳,别人之脉各名之,与天地相应,参合于人,故乃别百病以异之,有数者能异之,无数者同之。(《扁鹊仓公列传第四十五》)^[1]

(2)得亡效五年时不分别人而并击我?(《赵充国辛庆忌传第三十九》)^[2]

(3)世能别人物不能为鬼,则为鬼不为鬼尚难分明;如不能别,则亦无以知其能为鬼也。(《论死篇第六十二》)^[3]

(4)世能别人之产与六畜之乳,吾将听其讳;如不能别,则吾谓世俗所讳妄矣。(《四讳篇第六十八》)^[3]

(5)比丘好义、好法、好知时、好知足、好自摄、好集众、好分别人。(《佛说长阿含经卷第九·后秦弘始年佛陀耶舍共竺佛念译(一〇)第二分十上经第六》)^①

以上各例中的“别”可译为现代汉语里的“识别、分别”。

表“另外之人”仍用“他人”或“人家”,如:

(6)乃悉出珠玉宝器散堂下,曰:“毋为他人守也。”(《吕太后本纪第九》)^[1]

(7)绾寤,乃诈论他人,以脱胜家属,使得为匈奴间。(《韩彭英卢吴传第四》)^[2]

(8)头一断,手不能取他人之头着之于颈,奈何独能先出其腹实,乃内哀公之肝?(《儒增篇第二十六》)^[3]

(9)始死停丧十馀日,当时不食肉,丧主哭泣,他人就歌舞饮酒。(《魏书三十 乌丸鲜卑东夷传第三十》)^[4]

(10)微将军之助,则咸阳已为他人禽矣。(《隗嚣公孙述列传第三》)^[5]

(11)如不欲杀人,寄托人家,虽不驱逐,亦不为害。(《解除篇第七十五》)^[3]

b. 最早以“另外之人”意义出现在隋唐期间,只

是用例还比较少。

董志翘先生认为,表“另外之人”的“别人”是《行记》中出现的一个新词^②。笔者认为此说有待商榷。

《入唐求法巡礼行记》是日本天台宗僧圆仁(794—864,谥号“慈觉大师”)写。圆仁于唐文宗开成三年(公元838年)入唐求法,至唐宣宗大中元年(公元847年)归国。本书系圆仁在唐求法十年期间的日记体实录,共四卷,全部用汉文撰写。

据笔者对唐时的语料考察,表“另外之人”的“别人”在《入唐求法巡礼行记》出现前的唐诗已见用例,如:

(12) 佣赁难堪一老身,皤皤力役在青春。林园手种唯吾事,桃李成阴归别人。(耿漳《代园中老人》)^[6]

(13) 共君前后俱从事,羞见功名与别人。(元稹《赠李十一》)^[6]

(14) 明年各自东西去,此地看花是别人。(张籍《感春》)^[6]

在唐朝初年张文成撰写的小说《游仙窟》中也见用例,如:

(15) 余问五嫂曰:“十娘何处去,应有别人邀?”^[7]

其实,在隋代开皇七年到十一年(587~591)由阇那崛多译,僧昙、费长房、刘凭等笔受的《佛本行集经》中已有用例^③,如:

(16) 如有别人。(《佛本行集经卷第五十四·佛本行集经耶输陀因缘第三十八上》)

李维琦先生在解释“颇复世间更别有人,或复沙门或婆罗门,而世间是一切智真阿罗汉,有如是者,我往彼边问心所疑问”时,认为“颇复世间更别有人”,意思是世界上还有一些别的人^[8]。王力先生曾指出,上古名词的前面往往有类似词头的前附成分,例如“有”字,它经常加在国名、地名、部落名的前面,还指出普通名词前面也有加“有”字的,在书经里这一类的例子是很多的,到了战国以后除了仿古外,就不再有这一类词头了^[9]。顺着李维琦先生的思路,根据王力先生的说法,笔者初步推测,在隋时表“另外之人”之义的“别”与“人”合为一个人称代词是语言不断双音化的结果。

c. 表“另外之人”意义的“别人”在中唐后渐成为习语,佛经文献和诗歌中常用,如:

(17) 两军中尉不肯,仍奏云:差别人云即得,然赵归真求仙之长,不合自去。(转引自^[10])

(18) 自少来不曾把手指柱(“住”之误)别人^[11]。

(19) 月色莫来孤寝处,春风又向别人家。(裴夷直《漫作》)^[6]

(20) 柳老春深日又斜,任他飞向别人家。谁能更学孩童戏,寻逐春风捉柳花。(白居易《前有别杨柳枝绝句梦得继和云春尽絮飞留不得……戏答》)^[6]

(21) 邻笛寒吹日落初,旧居今已别人居。(王驾《过故友居》)^[6]

(22) 故国春归未有涯,小栏高槛别人家。(司空图《华上二首》)^[6]

d. “别人”经宋元明清沿用至今,原来作为两个词的意义,几乎不用,现在发展为专门的人称代词,如:

(23) 如人要起屋,须是先筑教基址坚牢,上面方可架屋。若自无好基址,空自今日买得多少木去起屋,少间只起在别人地上,自家身已自没顿放处。(《卷八·学二·总论为学之方》)^[12]

(24) 如把屎块子,向口里含了,吐过与别人。(《镇州临济慧照禅师语录》)^[13]

(25) 别人为甚么徒弟多,师为甚么无徒弟?(《卷第六·幽州传法禅师》)^[14]

(26) 想男儿在日,曾两年匹配,却教我改嫁别人,其实做不得。(《感天动地窦娥冤第二折》)^[15]

(27) 红娘,早是你口稳哩,若别人知呵,甚么模样。(《第三本·张君瑞害相思杂剧第二折》)^[16]

(28) 朱真心中自思,别人兀自坏钱取浑家,不能得恁地一个好女儿。(《醒世恒言第十四卷·闹樊楼多情周胜仙》)^[17]

(29) 指着内中一个穿齐整些的老翁,说道:“不论别人,只这一位荀老爹,三十晚上,还送了五十斤油与你。白白给你炒菜吃,全不敬佛!”(《第二回·王孝廉村学识同科 周蒙师暮年登上第》)^[18]

(30) 子兴道:“邪也罢,正也罢,只顾算别人家的帐,你也喝一杯酒才好。”雨村道:“正是,只顾说话,竟多吃了几杯。”子兴笑道:“说着别人家的闲话,正好下酒,即多吃几杯何妨。”(《第二回·贾夫人仙逝扬州城 冷子兴演说荣国府》)^[19]

(31) 甚而至于将近五十岁的邹七嫂,也跟着别人乱钻,而且将十一岁的女儿都叫进去了。(鲁迅《阿Q正传》)^④

(二) “别个”考源

王力先生指出在唐代“人”也可以称“个”了,并用了杜甫诗“砧响家家发,樵歌个个同”作例证^[9]。太田辰夫在《关于汉儿言语——试论白话发展史》一

文中指出,要想在文言中防止口语因素的混入是很困难的^[20]。曹广顺先生曾指出,从量词发展来的助词“个”,可能形成之初就是一个有方言色彩的词^[21]。笔者认为“别个”形成之初也可能是一个有方言色彩的词。

a. “别个”一开始是以表“其他的人”之义出现的,在宋朝文献中见用例。

(32) 绿水青山,一轮明月林梢过。有谁同坐。妙德毗卢我。石女高歌,古调无人和。还知么。更没别个。且莫分疏破。(向子諲《点绛唇》)^[22]

(33) 烟花丛里不宜他。绝似好人家。淡妆娇面,轻注朱唇,一朵梅花。相逢比著年时节,顾意又争些来朝去也,莫因别个,忘了人咱。(辛弃疾《眼儿媚(妓)》)^[22]

(34) 若将别个做主,便都对副不着了。(《卷第十三·学七·力行》)^[12]

(35) 他只缘私欲不能克,临事只见这个重,都不见别个了。(《卷六·性理三·仁义礼智等名义》)^[12]

b. 元明代“别个”发展到不仅有表其他的人之义,还有表指其它事物、其它方面之义的,如:

(36) 休说别个,则俺这一套衣服冲动他。(《第五本·张君瑞庆团圆杂剧第三折》)^[16]

(37) 蒋兴哥人才本自齐整,又娶得这房美色的浑家,分明是一对玉人,良工琢就,男欢女爱,比别个夫妻更胜十分。(《喻世明言第一卷·蒋兴哥重会珍珠衫》)^[17]

(38) 我员外好意款待他一席饭,送他二十两银子,是念他日前相处之情,别个也不能勾如此。(《警世通言第二十五卷·桂员外途穷忏悔》)^[17]

(39) 秦重道:“别个都不要,单单要与花魁娘子相处一宵。”(《醒世恒言第三卷·卖油郎独占花魁》)^[17]

(40) 欲待各散去讷,怕又遇别个虎。(《醒世恒言第五卷·大树坡义虎送亲》)^[17]

(41) 少游微微冷笑道:“别个秀才来应举时,就要告命题容易了,下官曾应过制科,青钱万选,莫说三个题目,就是三百个,我何惧哉!”(《醒世恒言第十一卷·苏小妹三难新郎》)^[17]

冯梦龙“三言”中大多数篇目是根据前代笔记小说、传奇、历史故事以及当时的社会传闻创作的,作品肯定保留当时原有故事的口语特色。从一个侧面证明了“别个”应是一个口语色彩很浓的词语。有明显口语色彩的元明清时的剧本、小说也能证明。

(42) 且从容,一边站立,看别个赏花红。(《初刻

卷十·韩秀才乘乱聘娇妻 吴太守怜才主姻簿》)^[23]

(43) 李生叹口气道:“小弟有些心事,别个面前也不好说,我兄垂问,敢不直言! ……”(《初刻卷十五·卫朝奉狠心盘贵产 陈秀才巧计赚原房》)^[23]

(44) 董天君曰:“你阐教门下,自倚道术精奇,屡屡将吾辈藐视,我等方下山。道友!你是为善好乐之客,速回去,再着别个来,休惹苦恼。”(《第四十六回·广成子破金光阵》)^[24]

(45) 推了事故,锁了牢门,教别个小节级看守了门,一径奔到东门外,望十里牌来。(《第四十九回·解珍解宝双越狱 孙立孙新大劫牢》)^[25]

(46) 别个是也去不得,须是观音尊者,神通广大,方可去得。(《第八回·我佛造经传极乐 观音奉旨上长安》)^[26]

(47) 自此宝玉视袭人更比别个不同,袭人待宝玉更为尽心。(《第六回·贾宝玉初试云雨情 刘姥姥一进荣国府》)^[19]

从以上事实可以看出“别人”以词的并列形式出现早于“别个”,以“另外之人”意义出现在隋代。“别个”一开始就以“另外之人”意义在宋代开始使用,明末后大量出现,至今作为口语词以“另外之人”意义出现已与“别人”同等使用。

二、“别人”与“别个”语用状况比较

(一) 指称范畴差异

在现代汉语里这两个词虽在口语和书面语中都常见,但“别人”在普通话中似乎更常用,“别个”在方言中常见。“别人”和“别个”都是旁指代词,前者指称范畴小于后者。

丁声树等认为“别人”是和“自己”相对的。谈到某人时候,说“别人”是指那个以外的人;“人家”和“别人”有相同的地方;“别人”总是指所说那个人或那些人以外的人^⑤。

在《汉语大词典》补充解释了“别个”的涵义,是指其它事情、其它方面或是指别人。

由此看出,“别人”只用作旁指人的指示代词,而“别个”除此外,还可用于旁指事物的指示代词,原因是“个”可以做结构助词或指示代词,如:

(48) 晴雯笑道:“这个人可醉了,你头里过那府里去,嘱咐贴在这门斗上,这会子又这么问,生怕别人贴坏了,我亲自爬高上梯的贴上,这会子还冻的手僵冷的呢。”(《第八回·比通灵金莺微露意 探宝钗

黛玉半含酸》^[19]

(49) 别个题目摆布沈鍊不了,只有白莲教通房一事,圣上所最怒。(《沈小霞相会出师表》^[27])

(50) 譬如学理科的,偏偏看看文学书,学文学的,偏看看科学书,看看别个在那里研究的,究竟是怎么一回事。(鲁迅《而已集·读书杂谈》)

(51) 为什么只能做这个地方的工作而不能调到别个地方去呢?(毛泽东《在扩大的中央工作会议上的讲话》,1962.1.30)^[28]

“别人”文言是“他人”,现在还用;也说“旁人”或“人”。“别个”却不能说“旁个×”或“个”,有时可加“一”;“别人”与“别个”在专指另外之人时有时可用“人家”来替代。例如:

(52) 打完之后,便心平气和起来,似乎打的是自己,被打的是别一个自己,不久也就仿佛是自己打了别个一般,——虽然还有些热刺刺,——心满意足的得胜的躺下了。(鲁迅《阿Q正传》)

另外“别人”与“别个”还有一种特殊用法,是表示“我”的婉转说法,称代说话人自己,只见于对话中。在日常对话中最常见,如:“你守信用不?你让别人(别个)等了你半天!”“你以为只你厉害,别人(别个)就不晓得。”书面语言中也有,如:

(53) 马氏见他如此,说道:“不怨自己,反恨他人!别个有了银子,自然千方百计要寻出便益来,谁像你将了别人的银子用得落得,不知曾干了一节什么正经事务,平白地将这样美产贱送了!难道是别人央及你的不成?”(《初刻卷十五·卫朝奉狠心盘贵产 陈秀才巧计赚原房》)^[23]

(二) 语法功能同一

“别人”之义已有定论,而对“别个”的看法有争议,尤其在“个”上。

遇笑容先生认为,“别个是也去不得,须是观音尊者,神通广大,方可去得”和“行者道:‘别个都散了,只是两个头儿在这里睡觉哩’”此两例中的“个”都是结构助词,相当于“的”^[29]。蔡新中先生认为遇笑容先生把这两例中的“别个”理解为普通话的“别的”是错误的,并与方言进行比较,指出“别个”在不同的汉语方言中意义并不一样,其中“个”的词性也互有异同^[30]。

当语气助词“个”附着在句子中间或末尾常表示某种语气,如“却道天凉好个秋”。结构助词是用来标明词语之间的结构关系。从语法功能上考虑,当“个”看作结构助词“的”,与“别”字构成“的”字短语做主语或宾语时,其功能已相当于用作旁指人称代

词“别人”或“别的人”,由此遇笑容先生的看法应是说得通。

再看一例:

(54) 住了两年,财本使得一空,被虔婆常常发语道:“我女儿恋住了你,又不能接客,怎的是了?你有钱钞,将些出来使用;无钱,你自离了我家,等我女儿接别个客人。终不成饿死了我一家罢!”(《警世通言第三十三卷·乔彦杰一妾破家》)^[17]

(55) 若是教随别个人,相见黄泉下。(《初刻卷二十九·通闺阁坚心灯火 闹图圈捷报旗铃》)^[23]

以上例中“别个”中的“个”应看作结构助词“的”。尽管“别人”与“别个”在指称范畴上有差异,但它们在语法功能上却表现同一,都能作主语、定语、宾语、同位语等。

a. 作主语或宾语

(56) 黛玉冷笑道:“我就知道,别人不挑剩下的也不给我。”(《第七回·送宫花贾琏戏熙凤 宴宁府宝玉会秦钟》)^[19]

(57) 别人瞧不起咱们也就算了。(王朔《一点正经没有》)

(58) 她说,我不愿意求别人,该我去。(张承志《黑骏马》)

(59) 再看看自己,大学的学习尖子,导师眼里的俊才,基础不比别人差。(谌容《减去十岁》)

(60) “朱康泰,你听不听人说哇,别个是好意……”他原想说平静一点的,但一开口,声音里就含有不满。(曾卓《握一下手嘛!》)

(61) 有许多时候,我还见它把别个撞倒后就毫不客气的从别个身上踩过去呢。(沈从文《水车》)

b. 作定语

(62) 别人的幸福就是我们的幸福。(王朔《顽主》)

(63) 原是用来求取援助和安慰的,却发现面前这位魁梧的叔叔倒似乎更需要别人的援助和安慰。(刘心武《一窗灯火》)

(64) 他迷失了方向,分不清哪是自己的腿,哪是别人的腿。(老舍《四世同堂》)

(65) 人各都是在别一个村子里住家,有些还得在散场后走到二三十里路的别个乡村去;有些专靠漂场生意讨吃的还待赶到明天那个场上的生意,所以散场很早。(沈从文《市集》)

(66) 他一声也没有痛楚的叫喊,像别个伤兵一样的。(施蛰存《他要一颗钮扣》)

(67) 阿Q的钱便在这样的歌吟之下,渐渐的输

入别个汗流满面的人物的腰间。(《阿Q正传》)

c. 作同位语

(68) 别人谁敢?(刘连群《根》)

(69) 人家说我清高,清高就清高呗,只要自我欣赏,管他别人怎么说呢……(陆文夫《清高》)

(70) 先前,还有一两个孩子来打他们别人打剩的枣子,现在是一个也不剩了,连叶子也落尽了。(鲁迅《野草》)

(71) 这房子是别个陈先生盖的,他发了财,可怜我一家大小没有地方安身,是他让给我(曾卓《老人和他的家族》)

在古代汉语里,也有此用法,如:

(72) 妨他别人问。(《第十一·(石霜楚园)慈明禅师语录南岳下三世,嗣马祖一》)^[13]

(73) 不问他别人。(《卷第八·师出镜清十二问答,泊翠岩代语,师于一语下代三转》)^[13]

在湘方言中,“别人”与“别个”常混用,不影响理解。例如^⑥:

(74) 你帮别个讲哒话。(吴启主《常宁方言的动态助词研究》第42页)

(75) 送郎送到竹子山,抱哒竹子哭一餐;别人问我为吗哭,我哭竹子有心肝。(同上第43页)

(76) 只听得别个喊佢三爷。(董正谊《攸县方言的动态助词研究》附录4民间故事第95页)

(77) 看起东西,莫紧别人拿去哒。(方平权《岳阳方言的动态助词研究》第182页)

(78) 一出去嚟,别个就会把你捉哒就会吃嘎去。(伍云姬《长沙方言动态助词的系统》附录2篇章转写第228页)

(79) 自嘎去挖碇眼,莫请别个,千万千万!(陈辉《涟源方言(桥头河区)动态助词研究》附录2篇章转写第332页)

(80) 哦,你吃饱哒你就不管别个哒?(彭玉兰《衡阳方言的动态助词》附录2篇章转写第412页)

以上例(74)换成普通话,大概意思是“你替人家说过情”。“别个”在这里指说话人和听话人以外的人,做介词宾语;例(75)“送丈夫送到竹子山,我抱着竹子哭了一场;人家问我为什么事情而哭,我告诉人家我是哭这竹子没有心肝。”“别人”在这里指说话人以外的人,做主语;例(76)是“只听见其他人叫他三爷”。“别个”在这里指说话人和听话人以外的人,既作“听得”的宾语又作“喊”的主语;例(77)是“照管好东西,千万不要让其他人拿走了。”“别个”在这里指说话人和听话人以外的人,既作介词宾语又作“拿”

的主语;例(78)“如果你出门,其他人就会把你捉住并吃掉你。”“别个”在这里指说话人和听话人以外的人,作介词“把”的宾语;例(79)“你自己去挖碇眼,不要请其他人去挖,千万千万!”“别个”在这里指听话人以外的人,作宾语;例(80)“哦,你自己吃饱了你就不管其他人了吗?”“别个”在这里指听话人以外的人,作宾语。至于“别人”与“别个”在其他方言中的使用情况以及选择使用的原因,本文未作探讨。“别个”在其他方言中的使用情况可参见蔡文^[30]。

注释:

- ① 笔者2005年10月查自“佛学在线——佛法宝藏·阿含部”。
- ② 董志翘先生《〈入唐求法巡礼行记〉的词汇特点及其在中古汉语词汇史研究上的价值》一文(载《中国语文》1999年第2期)认为,《行记》中大量新词产生,其中表另外之人的“别人”即是其中之一。
- ③ 佛本行集经六十卷,收在《大正藏》第三册。隋代开皇七年至十一年(587~591),阇那崛多译,僧昙、费长房、刘凭等笔受。
- ④ 现当代作家作品都不标注出处。
- ⑤ 丁声树、吕叔湘、李荣等著的《现代汉语语法讲话》,中国语文杂志社编,商务印书馆,1980年,第147至148页中专门论述了“别人”的语法意义。
- ⑥ 以下7例均见伍云姬主编的《湖南方言的动态助词》,湖南师范大学出版社,1996年。

参考文献:

- [1] 司马迁.史记[M].长沙:岳麓书社,1995.
- [2] 班固.汉书[M].北京:中华书局,2005.
- [3] 王充.论衡[M].上海:上海人民出版社,1974.
- [4] 陈寿.三国志[M].北京:中华书局,2005.
- [5] 范晔.后汉书[M].北京:中华书局,2005.
- [6] 全唐诗[M].北京:中华书局,1979.
- [7] 唐人小说[M].上海:上海古籍出版社,1978.
- [8] 李维琦.佛经释词[M].长沙:岳麓书社,1993.
- [9] 王力.汉语史稿[M].北京:中华书局,2004.
- [10] 董志翘.《入唐求法巡礼行记》的词汇特点及其在中古汉语词汇史研究上的价值[J].中国语文,1999,(2):137-144.
- [11] 太田辰夫.江蓝生,白维国译.《祖堂集》语法概说[A].汉语史通考[M].重庆:重庆出版社,1991.
- [12] 朱子.朱子语类[M].北京:中华书局,1986.
- [13] 宋颐藏.古尊宿语录[M].北京:中华书局,1997.
- [14] 宋普济.五灯会元[M].北京:中华书局,2002.
- [15] 张友鸾,顾肇仓.关汉卿杂剧选[M].北京:人民文学出版社,1979.
- [16] 王实甫.西厢记五剧[M].北京:中国青年出版社,2004.
- [17] 冯梦龙.三言(足本)喻世明言·警世通言·醒世恒言[M].长沙:岳麓书社,1996.
- [18] 吴敬梓.儒林外史[M].长沙:岳麓书社,1999.
- [19] 曹雪芹.红楼梦[M].长沙:岳麓书社,1996.

- [20] 太田辰夫. 江蓝生, 白维国译. 关于汉儿言语——试论白话发展史[A]. 汉语史通考[M]. 重庆: 重庆出版社, 1991.
- [21] 曹广顺. 近代汉语助词[M]. 北京: 语文出版社, 1995.
- [22] 全宋词[M]. 北京: 中华书局, 1980.
- [23] 凌濛初. 二拍初刻拍案惊奇·二刻拍案惊奇[M]. 长沙: 岳麓书社, 1995.
- [24] 许仲林. 封神演义[M]. 北京: 人民文学出版社, 1991.
- [25] 施耐庵, 罗贯中. 水浒传全传[M]. 长沙: 岳麓书社, 1996.
- [26] 吴承恩. 西游记[M]. 长沙: 岳麓书社, 1998.
- [27] 萧欣桥. 宋元明话本小说选[M]. 南昌: 江西人民出版社, 1980.
- [28] 毛泽东. 毛泽东文集[M]. 北京: 人民出版社, 1999.
- [29] 遇笑容. 也谈《儒林外史》语言中的“异质”[J]. 中国语文, 2003, (1): 77-79.
- [30] 蔡新中. 别个≠别的[J]. 汉字文化, 2004, (2): 53.

A study on“Bieren ” and “Biege”

DENG Meng-yan

(Literature department of Central South University , Changsha 410083 , China)

Abstract:“Bieren ” and “Biege” are the two important words in the history of Chinese lexicon .Based on concrete instances , this paper discussed that “Bieren ” meaning “the other people” appeared in the Sui Dynasty and became a common words in the Middle - Tang Dynasty and developed special personal pronouns from Song - Yuan- Ming Dynasties later on; “Biege” meaning “the other people” encerged in the Song Dynasty firstly and expanded not only as “the other people” but also “the other object or field” in Yuan- Ming Dynasties .And the paper also discusses that “Bieren ” is only used as a demonstrative personal pronoun . Besides , it“Biege” as an other -pointed demonstrative object pronoun . They have no difference on grammatical can be used as active subjects , objects , attributives or oppositives .

Key words:“Bieren ” ; “Biege” ; other -pointed demonstrative ; grammatical function

(本文承蒙导师任继愈教授和唐贤清教授的指导 ,谨致谢忱。)

[编辑:汪晓]